

Dansk

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Erklærer, at nedenstående modeller overholder kravene:

- Bestemmelserne i følgende europæiske direktiver og tilsvarende nationale love, der omsætter dem i praksis:
  - Direktiv "maskiner" 2006/42/EF med senere ændringer,
  - Direktiv "svagstrøm" 2006/95/EF,
  - Direktiv "elektromagnetisk kompatibilitet" 2004/108/EF,
  - Direktiv "materialer og elementer beregnet til kontakt med fødevarer" 89/109/EF,
  - Kommissionens direktiv 2002/72/EF af 6. august 2002 vedr. plastmaterialer og -genstande beregnet til kontakt med levnedsmidler.
- Bestemmelserne i følgende harmoniserede europæiske standarder og standarder ifølge kravene om sikkerhed og hygiejne:
  - EN 292-1 og 2: maskinsikkerhed - generelle konstruktionsprincipper,
  - EN 60204-1, 2006: maskinsikkerhed - elektrisk maskinudstyr - generelle regler,
  - For køkkenmaskiner og blendere EN 12852,
  - For grønsags-processorer EN 1678,
  - For røre- og blandemaskiner EN 454,
  - For håndrøre- og piskemaskiner EN 12853.

Czech

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašuje, že výše uvedený modely odpovídají:

- Požadavkům následujících evropských norem a zákonným předpisům států, které je převzaly do své legislativy:
  - Předpisu "stroje" po změně 2006/42/CE,
  - Předpisu "nízké napětí" 2006/95/CEE,
  - Předpisu "elektromagnetická kompatibilita" 2004/108/CE,
  - Předpisu "materiály a předměty určené pro používání ve styku s potravinami" 89/109/CEE,
  - Předpis Komise o 6 srpna 2002 "materiály a předměty určené pro používání ve styku s potravinami" 2002/72/CE.
- Požadavkům harmonizovaných evropských norem týkajících se bezpečnosti a hygieny:
  - EN 292 - 1 a - 2 : bezpečnost strojů - základní pravidla projektování,
  - EN 60204 - 1, 2006 : bezpečnosti strojů - elektrovýbava strojů - základní pravidla,
  - Pro přístroje pro přípravu jídel a blendery EN 12852,
  - Pro krouhače zeleniny EN 1678,
  - Pro míchače a míxery EN 454,
  - Pro ponorní míchače a šlehače EN 12853.

Русский

## СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Представленные выше модели соответствуют:

- Положениям европейских директив, а также национальному законодательству, в которое они преобразованы:
  - Директива по механизмам, модифицированная 2006/42/CE,
  - Директива по низкому напряжению 2006/95/CEE,
  - Директива по электромагнитной совместимости 2004/108/CE,
  - Директива по материалам и оборудованию, находящимся в контакте с пищевыми продуктами 89/109/CEE,
  - Директива Европейской комиссии от 6 августа 2002 г. по материалам и оборудованию из пластмассы, находящимся в контакте с пищевыми продуктами 2002/72/CE.
- Положениям стандартизованных европейских норм, указанных выше, а также норм в отношении техники безопасности и гигиены:
  - EN 292 - 1 и - 2: безопасность механизмов - общие принципы разработки,
  - EN 60204 - 1, 2006: безопасность механизмов - электрооборудование аппаратов - общие правила,
  - Для кухонных процессоров и миксеров EN 12852,
  - Для овощерезок EN 1678,
  - Для взбивалок-миксеров EN 454,
  - Для ручных миксеров EN 12853.

Ελληνικά

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνει πως τα παρακάτω αναφερόμενα μοντέλα είναι σύμφωνα με:

- Τις οδηγίες των ακόλουθων ευρωπαϊκών διατάξεων και τις εθνικές νομοθεσίες που τις μεταφέρουν:
  - Οδηγία "μηχανές" τροποποιημένη 2006/42/CE,
  - Οδηγία "χαμηλή τάση" 2006/95/CEE,
  - Οδηγία "ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα" 2004/108/CE,
  - Οδηγία "υλικά και αντικείμενα που προορίζονται για επαφή με τρόφιμα" 89/109/CEE,
  - Οδηγία 2002/72/ΠΥ της Πιπτροπής της 6ης Νογούστου 2002 σχετικά με τα πλαστικά υλικά και αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα
- Τις οδηγίες των ακόλουθων εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων και τα πρότυπα που καθορίζουν τις προδιαγραφές ασφάλειας και υγιεινής:
  - EN 292 - 1 και - 2: ασφάλια των μηχανών - γενικές αρχές σχεδιασμού,
  - EN 60204 - 1, 2006: ασφάλεια των μηχανών - ηλεκτρικός εξοπλισμός των μηχανών - γενικοί κανόνες,
  - Για τα πολυμηχανήματα και μπλέντερ EN 12852,
  - Για τα κοπτήρια EN 1678,
  - Για τα μίξερ EN 454,
  - Για τα μίξερ και κτυπητήρια χειρός EN 12853.

Ref. : 410 303 - 02/2009

# robot coupe®



## J 80 Ultra

Français

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Declare que les modeles désignés ci-dessus sont conformes :

- Aux dispositions des directives européennes suivantes et aux législations nationales les transposant :
  - Directive "machines" modifiée 2006/42/CE,
  - Directive "basse-tension" 2006/95/CEE,
  - Directive "compatibilité électromagnétique" 2004/108/CE,
  - Directive "matériaux et objets destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires" 89/109/CEE,
  - Directive 2002/72/CE de la Commission du 6 août 2002 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec les denrées alimentaires.
- Aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes, et aux normes précisant les prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène :
  - EN 292 - 1 et - 2 : sécurité des machines - principes généraux de conception,
  - EN 60204 - 1, 2006 : sécurité des machines - équipement électrique des machines - règles générales,
  - Pour les préparateurs culinaires et blenders NF EN 12852,
  - Pour les coupe-légumes NF EN 1678,
  - Pour les batteurs-mélangeurs NF EN 454,
  - Pour les batteurs et fouets portatifs NF EN 12853.
- Aux normes françaises suivantes :
  - Pour les cutters à cuve fixe NF U 66-066,
  - Pour les coupe-légumes NF U 64-051,
  - Pour les mélangeurs-malaxeurs NF U 61-050.
- Aux indices de protection suivants :
  - IP 55 pour les boutons de commande.
  - IP 34 pour les machines.

English

## DECLARATION OF CONFORMITY

Declares that the models mentioned above are in conformity with :

- Is in conformity with the following directives and with standards and regulations regarding safety and hygiene :
  - Modified (machinery) directive 2006/42/CE,
  - "Low voltage" directive 2006/95/CEE,
  - "EMC" directive 2004/108/CE,
  - "Materials and parts in food contact" directive 89/109/CEE,
  - "Commission Directive 2002/72/EC of 6 August 2002 relating to plastic materials and articles intended to come into contact with foodstuffs.
- Is in conformity with the following European Harmonised Standards:
  - EN 292-1 and -2,
  - EN 60204-1 (2006),
  - For Food Processors and Blenders: EN 12852,
  - For Vegetable cutting machines: EN 1678,
  - For planetary Mixers: EN 454,
  - For hand-held blenders and whisk: EN 12853.

Fait à Montceau-en-Bourgogne, le 01 Juillet 2008

Claude LE ROUZIC  
Directeur Technique

12 avenue du Maréchal Leclerc - BP 134 - 71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex

## Deutsch

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Modelle entsprechen:

- folgenden EU-Richtlinien und der entsprechenden deutschen Gesetzgebung:
  - Maschinenrichtlinie 2006/42/EG,
  - Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,
  - "Elektromagnetische Verträglichkeit" 2004/108/EG,
  - "Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen" 89/109/EWG,
  - Richtlinie 2002/72/EG der Kommission vom 6. August 2002 über Materialien und Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- folgenden harmonisierten Europäischen Normen und den auf dem Gebiet der Gesundheit und Sicherheit geltenden Rechtsvorschriften:
  - EN 292-1 und 292-2: Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze,
  - EN 60204-1, 2006: Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Allgemeine Anforderungen,
  - Für Lebensmittelmaschinen und Mixer EN 12852,
  - Für Gemüseschneider EN 1678,
  - Für Knetmaschinen EN 454,
  - Für Planetenrührwerke EN 12853.

## Español

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaro que los modelos designados más arriba son conformes:

- Con las exigencias de las directivas europeas y las legislaciones nacionales siguientes:
  - Directiva "máquinas" modificada 2006/42/CE,
  - Directiva "baja tensión" 2006/95/CEE,
  - Directiva "compatibilidad electromagnética" 2004/108/CE,
  - Directiva "materiales y objetos destinados a entrar en contacto con los alimentos" 89/109/CEE,
  - Directiva 2002/72/CE de la Comisión de 6 de agosto de 2002 relativa a los materiales y objetos plásticos destinados a entrar en contacto con productos alimenticios.
- Con las disposiciones de las normas europeas armonizadas siguientes, y con las normas que precisan de prescripciones relativas a la seguridad y a la higiene:
  - EN 292-1 y -2: seguridad de las máquinas - equipamiento eléctrico de las máquinas - reglas generales,
  - EN 60204-1, 2006: seguridad de las máquinas - equipamiento eléctrico de las máquinas - reglas generales,
  - para los robots culinarios y blenders EN 12852,
  - Para los corta-hortalizas EN 1678,
  - Para las amasadoras EN 454,
  - Para los trituradores-batidores portátiles EN 12853.

## Nederlands

### GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING

Verklaart dat de hierboven beschreven modellen conform zijn aan:

- De bepaling van de volgende Europese richtlijn en aan de nationale wetgeving waarin deze richtlijn is omgezet:
  - Gewijzigde richtlijn "toestellen" 2006/42/EG,
  - Richtlijn "laagspanning" 2006/95/EEG,
  - Richtlijn "elektromagnetische verenigbaarheid" 2004/108/EG,
  - Richtlijn "materiaal en voorwerpen die bestemd zijn om in contact te komen met voedingsmiddelen" 89/109/EEG,
  - Richtlijn 2002/72/EG van de Commissie van 6 augustus 2002 inzake materialen en voorwerpen van kunststof, bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen.
- De bepalingen van de volgende geharmoniseerde Europese normen alsook de normen die de voorschriften bepalen betrekking hebbend op veiligheid en hygiëne:
  - EN 292-1 en 2: veiligheid der toestellen-algemene conceptie principes,
  - EN 60204-1, 2006: veiligheid der toestellen-electrische uitrusting der toestellen-algemene regels,
  - Voor blenders en voedingsbereiders EN 12852,
  - Voor de groentensnijders EN 1678,
  - Voor de klopper-mengelaars EN 454,
  - Voor de draagbare kloppers EN 12853.

## Italiano

### DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

(In accordo con la norma UNI CEI EN 45014 - ISO/IEC2)

Si dichiara che i modelli sopra indicati sono conformi a....

- Con quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, comprese le ultime modifiche e con la relativa legislazione di recepimento:
  - Direttiva macchine 2006/42/CE,
  - Direttiva bassa tensione 2006/95/CEE,
  - Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE,
  - Direttiva compatibilità con prodotti alimentari 89/109/CEE,
  - Direttiva 2002/72/CE della Commissione del 6 agosto 2002 relativa a materiali e articoli di plastica destinati ad entrare in contatto con gli alimenti.
- E che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:
  - EN 292-1/-2,
  - EN 60204-1, 2006,
  - Per robot da cucina e miscelatori EN 12852,
  - Per tagliaverdure EN 1678,
  - Per mixer EN 454,
  - Per sbattitori e fruste elettriche portatili EN 12853.

## Português

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declara que os modelos abaixo designados estão em conformidade com:

- Com as disposições das directivas europeias a seguir indicadas e correspondentes legislações nacionais:
  - directiva "máquinas" modificada 2006/42/CE,
  - directiva "baixa-tensão" 2006/95/CEE,
  - directiva "compatibilidade electromagnética" 2004/108/CE,
  - directiva "materiais e objectos destinados a estar em contacto com alimentos" 89/109/CEE,
  - Directiva 2002/72/CE da Comissão, de 6 de Agosto de 2002, relativa aos materiais e objectos de matéria plástica destinados a entrarem em contacto com os géneros alimentícios.
- Com as disposições das seguintes normas europeias harmonizadas e com as normas aplicáveis relativas à segurança e à higiene:
  - EN 292-1 e -2: segurança das máquinas - princípios gerais de concepção,
  - EN 60204-1, 2006: segurança das máquinas - instalação eléctrica das máquinas - regras gerais,
  - Para os preparadores e misturadores culinários EN 12852,
  - Para os cortadores de legumes EN 1678,
  - Para as batedeiras-misturadoras EN 454,
  - Para as batedeiras portáteis EN 12853.

## Suomi

### VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

- Ilmoitamme, että yllä mainitut tuotteet ovat yhdenmukaiset seuraavien turvallisuutta ja hygieniaa koskevien direktiivien, standardien ja säännösten kanssa:
  - "Konedirektiivi" muutoksineen 2006/42/CE
  - "Matalajännittdirektiivi" 2006/95/CEE,
  - "EMC-direktiivi" 2004/108/CE,
  - "Elintarvikkeiden kanssa kosketuksessa olevat materiaalit ja tarvikkeet - direktiivi" 89/109/CEE,
  - Komission direktiivi 2002/72/CE, annettu 6 päivänä elokuuta 2002, elintarvikkeiden kanssa kosketukseen joutuvista muovista tarvikkeista.
- Sekä ovat yhdenmukaiset seuraavien Euroopan Unionin harmonisoitujen standardien kanssa:
  - EN 292-1 ja -2,
  - EN 60204-1 (2006),
  - Ruoanvalmistus- ja sekoituslaitteet: EN 12852,
  - Vihanneleikkurit: EN 1678,
  - Yleiskoneet: EN 454,
  - Käsivalkaimet ja tehosekoittimet: EN 12853.

## Svenska

### ÖVERENSSTÄMMANDE INTYG

Deklarerar att ovan nämnda produkter:

- Är tillverkade i enlighet med följande regler och direktiv beträffande säkerhet och hygien:
  - 2006/42/CE "modifierade maskindirektiv",
  - 2006/95/CEE "lagvoltsdirektiv",
  - 2004/108/CE "elektromagnetiskt direktiv EMC",
  - 89/109/CEE "material och delar i kontakt med livsmedel",
  - EU-kommissionens direktiv 2002/72/CE av den 6 augusti 2002 gällande material och föremål i plast avsedda för kontakt med livsmedel..
- Är tillverkade i enlighet med följande modifierade och harmoniserade europeiska direktiv:
  - EN 292-1 och -2,
  - EN 60204 1 (2006),
  - EN 12852 "matberedare och mixer",
  - EN 1678 "grönsakskärare",
  - EN 454 "blandningsmaskiner",
  - EN 12853 "handmixer och vispar".

## Norsk

### SAMSVARERKLÆRING

Erklærer at ovennevnte produkter:

- Er i samsvar med følgende direktiver, standarder og regelverk vedrørende sikkerhet og hygiene:
  - Modifisert "maskin" direktiv 2006/42/CE,
  - Lav volt direktiv 2006/95/CEE,
  - EMC direktiv 2004/108/CE,
  - Material og deler i kontakt med næringsmiddel direktiv 89/109/CEE,
  - Plastmaterial og deler i kontakt med næringsmiddel direktiv 98/128/CEE.
- Er i samsvar med følgende modifiserte europeiske harmoniserte standarder:
  - EN 292-1 og -2,
  - EN 60204-1 (2006),
  - For Food processor og blender: EN 12852,
  - For grønnsakskjære- og kuttemaskin: EN 1678,
  - For røremaskin og mikser: EN 454,
  - For håndmikser og stavmikser: EN 12853.

## J 80 Ultra

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaruje, że modele wymienione powyżej są zgodne z:

- Poniższymi dyrektywami, standardami oraz regulacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i higieny:
  - Zmodyfikowana dyrektywa „maszynowa” 2006/42/CE,
  - Dyrektywa „Niskie napięcie” 2006/95/CEE,
  - Dyrektywa „EMC” 2004/108/CE,
  - Dyrektywa 89/109/CEE „Materiały i wyroby przeznaczone do kontaktu ze środkami spożywczymi”
  - Dyrektywa Komisji 2002/72/EC z dnia 6 sierpnia 2002 w sprawie materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z produktami spożywczymi.
- Poniższymi Zharmonizowanymi Normami Europejskimi:
  - EN 292-1 i -2,
  - EN 60204-1 (2006),
  - Dla maszyn do rozdrabniania i mikserów: EN 12852,
  - Dla krajalnic warzyw: EN 1678,
  - Dla mikserów planetarnych: EN 454,
  - Dla ręcznych mikserów i ubijarek: EN 12853.

Fait a montceau-en-Bourgogne, le 01 Juillet 2008

Claude LE ROUZIC  
Directeur Technique

12 avenue du Marechal Leclerc - BP 134 - 71305 Montceau-en-Bourgogne Cedex